

ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ К ПУБЛИЧНОМУ ВЫСТУПЛЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА (ИЗ ОПЫТА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ)

TEACHING MEDICAL STUDENT'S SKILLS OF PUBLIC PRESENTATION IN A FOREIGN LANGUAGE

**E. Terenteva
E. Fraifeld**

Summary. The focus of the article is teaching medical students the skills of presenting scientific findings in the ESL classroom. The research has revealed that medical students have difficulties of both linguistic and non-linguistic character as they learn to make presentations in their first and second years of studies. The research also looks into reasons of the most common linguistic, communicative and behavioural mistakes and the ways to avoid them. The authors review academic literature related to the topic and analyse tasks which can be given to students to master their skills.

Keywords: public talk, second language learning, presentation, communicative competence, non-verbal communication, motivation, medical terms.

Терентьева Елена Валентиновна

*К.филол.н., доцент, ФГБОУ ВО «Приволжский
исследовательский медицинский университет» (Нижний
Новгород)
elenavter@yahoo.com*

Фрайфельд Елена Борисовна

*К.п.н., доцент, Нижегородский институт
управления — филиал ФГБОУ ВО «Российская академия
народного хозяйства и государственной службы при
Президенте Российской Федерации» (Нижний Новгород)
elena.fraifeld@yandex.ru*

Аннотация. Статья посвящена вопросу формирования и развития навыков публичной презентации научных изысканий на английском языке у студентов, обучающихся в медицинском вузе. По результатам исследования с учетом специальности были выявлены основные трудности лингвистического и экстралингвистического характера, с которыми сталкивались студенты начального этапа обучения в процессе освоения риторического мастерства. Одновременно рассматриваются некоторые причины, способствующие возникновению языковых, коммуникативных и поведенческих ошибок у студентов во время презентации их научного исследования. Особое внимание уделяется описанию возможных путей решения самых распространенных проблем. Дается краткая характеристика литературы и приводится анализ некоторых заданий, которые можно предложить студентам в процессе обучения.

Ключевые слова: публичное выступление, иностранный язык, презентация, коммуникативная компетенция, невербальная коммуникация, мотивация, медицинская терминология.

В наши дни вопрос об актуальности владения культурой иноязычного общения и, как следствие, необходимости обучения студентов публичному выступлению не вызывает сомнений, так как весь комплекс приобретаемых в этом процессе компетенций позволяет им профессионально излагать результаты своих научных исследований. В отличие от других вузов, где выступления и компьютерные презентации готовятся преимущественно на родном языке, а потребность делать доклады, связанные с научной работой, возникает у студентов выпускных курсов и магистрантов, студенты Приволжского исследовательского медицинского университета имеют возможность принять участие в конференции молодых ученых и исследователей с докладом на иностранном языке, начиная со второго курса, что, несомненно, создает условия для использования потенциальных возможностей дисциплины «Иностранный язык» в целях профессионально-личностного развития студента [1, с. 33].

Успех профессионально-личностного развития зависит от наличия положительной мотивации и ее уровня, которая влияет на эффективность усвоения знаний и формирования соответствующих умений и навыков, а также развитие профессиональных и личностных качеств [2, с. 150]. Нами был проведен анализ готовности студентов-первокурсников к изучению иностранных языков. Анкетированием было охвачено 83 студента лечебного, педиатрического и стоматологического факультетов, из которых 20,5% оценили свой уровень владения иностранным языком выше среднего, 35% как средний, а 32,5% и 12% считают, что находятся на элементарном или начальном этапе обучения соответственно. Однако, несмотря на относительно низкие показатели уровня знаний, 97,5% опрошенных хотели бы изучать иностранный язык по углубленной программе, так как считают, что эти знания (91,5% планируют углубленно изучать английский язык и 8,5% немецкий) пригодятся им в дальнейшей профессиональной и научной

деятельности (последней собираются заниматься 94% респондентов). Положительная мотивация обусловлена наличием у большинства таких мотивов как зарубежные стажировки, получение высокооплачиваемой работы, возможность общения с коллегами из других стран, самореализация и т.п. Таким образом, приобретение новых профессиональных знаний у большинства студентов неразрывно связано с владением иностранным языком и, в частности, с навыками публичного выступления на иностранном языке.

Подготовка студентов к публичному выступлению на английском языке подразумевает формирование ораторского умения, что, бесспорно, является трудоемким процессом, осложненным рядом факторов. Во-первых, публичное выступление на иностранном языке представляет собой одновременно как средство, так и цель обучения [3]. Во-вторых, затруднения, с которыми в процессе подготовки сталкиваются студенты, вызваны тем, что, с одной стороны, у них не сформирована способность оформлять и представлять результат своей деятельности даже на родном языке, а с другой стороны, они не владеют в полной мере профессиональными и коммуникативными компетенциями.

Во время подготовки студентов к выступлению на английском языке были проанализированы те проблемы, которые возникают у них наиболее часто в процессе публичного выступления и выделены наиболее сложные аспекты. По результатам были сделаны следующие выводы. У подавляющего большинства студентов возникают проблемы с содержанием слайдов: они не умеют излагать материал в виде тезисов, стараются поместить на слайд избыточную информацию. Многие не владеют стилистическими нормами, характерными для устного выступления, не знакомы с профессиональной и научной лексикой (медицинской терминологией и научной фразеологией) в достаточном объеме. Вызывает сложности необходимость отвечать на вопросы после выступления, вести дискуссию. Еще одна распространенная ошибка связана с логико-композиционной организацией презентации. Кроме того, большое количество студентов не умеют расставлять акценты во время выступления, применять нужную интонационную конструкцию, правильно делать паузы. Наблюдалась сложность и с невербальным поведением докладчиков (положение рук, передвижение по аудитории, зрительный контакт с аудиторией и т.п.). И, наконец, определенный процент студентов имеет трудности в оформлении слайдов (шрифт, цветовое решение) и в соблюдении временного регламента.

Одним из наиболее прогнозируемых затруднений, которое может возникнуть в профессионально-тематическом публичном выступлении, является владение

медицинскими терминами и научной фразеологией. Тем не менее, согласно проведенному исследованию, процент студентов, испытывающих подобные проблемы, относительно невелик, что можно объяснить знанием латинской медицинской терминологии, полученным на первом году обучения в вузе. Знание терминов на латинском языке позволяет студентам применять полученные знания и понимать новую терминологию на английском без помощи словаря.

Другой серьезной проблемой у студентов младших курсов стало отсутствие или недостаточная сформированность иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей им быстро и адекватно реагировать на заданные вопросы или комментировать изложенную ранее информацию. Причиной подобных затруднений является недостаточный уровень владения языком (некоторые студенты имеют уровень А2 (по Общеввропейским компетенциям владения иностранным языком) и/или ограниченное владение информацией по выбранной теме.

Бесспорно, сегодня публичное выступление сложно представить без презентации с использованием программы PowerPoint. Тем не менее, несмотря на опыт, полученный в средней школе, студенты испытывают значительные затруднения при оформлении слайдов. Стараясь разместить максимальный объем информации, они забывают о том, что перегруженность слайда текстом и обилие деталей не дают аудитории возможности сосредоточиться на основной идее, а в погоне за наглядностью выбирают неудачное цветовое решение, которое значительно затрудняет восприятие [4, с. 60]. Следует также отметить, что при создании презентации в PowerPoint, возникает острая необходимость повторения правил пунктуации английского языка, а в некоторых случаях и обучения им. Согласно наблюдению, 100% студентов совершают пунктуационные ошибки в той или иной степени.

Далее следует обратить внимание на трудности психологического характера, с которыми сталкиваются студенты, особенно младших курсов, во время выступления. Из-за недостатка опыта им сложно преодолеть стресс и волнение, в результате чего они сосредоточены на том, что сказать, и совершенно забывают о форме подачи материала, не говоря уже о контакте с аудиторией. Боясь забыть текст, они начинают либо слишком быстро и монотонно воспроизводить выученный текст, либо читать текст, продемонстрированный на слайдах.

Исходя из всего вышесказанного, становится очевидным, что в процессе работы со студентами необходимо обратить их внимание на то, что подготовка к выступлению — это трудоемкий и требующий ответственности

процесс, а проведение публичного выступления имеет ряд особенностей.

При выборе темы студента нужно научить понимать, что то, о чем он будет рассказывать, должно быть не только актуальным и вызвать интерес у аудитории, но должно быть структурировано и организовано логически. Следовательно, в процессе обучения студентам необходимо овладеть такими общенаучными и лингвистическими компетенциями, которые позволят им понимать логико-смысловую структуру текста, устанавливать логические связи между явлениями и систематизировать изученный материал, чтобы впоследствии использовать его в своих устных выступлениях. Другими словами, обучение искусству презентации требует предварительного формирования навыков академического письма, а компетенции, приобретенные в процессе его освоения, станут основой формирования других компетенций (интеллектуальных, коммуникативных, лингвистических, психологических и проч.), необходимых для успешного публичного выступления на английском языке. Такая задача требует разработки заданий, включающих в себя формулирование основной идеи прочитанного, определение дополнительной информации, генерализацию полученной информации и нацеленных на формирование навыков аналитического чтения и умений аргументировать свою точку зрения [5, с. 38]. Для решения этой задачи была разработана и апробирована система тренировочных упражнений, развивающих навыки академического письма. Задания позволяют студентам освоить понятие научного стиля, научиться правильно строить абзац, формулировать главную мысль, приводить аргументы, делать выводы. В результате, студенты приобретают навыки критической оценки и отбора необходимой информации, умения логически организовать и структурировать текст, формулировать тезис, обосновывать собственную гипотезу. В процессе освоения лексико-грамматических единиц, характерных для стиля академического письма, правил пунктуации формируются и собственно лингвистические компетенции.

По завершении работы по обучению академическому письму мы переходим к следующему шагу — обучению непосредственно презентации. На этом этапе удачной представляется система предкоммуникативных и коммуникативных заданий, направленных на формирование умений публичного выступления на английском языке, предложенная Т.А. Плещевой [6, с. 205]. Автор выделяет три основных этапа обучения, первый из которых нацелен на формирование рецептивных навыков у студентов, задачей второго является развитие рецептивно-репродуктивных умений, а третий этап направлен на подготовку, создание и продуцирование собственных публичных выступлений. На разных этапах студентам предлагаются следующие виды заданий.

На первом этапе — просмотреть публичное выступление, предложенное преподавателем, и определить проблемы, затронутые в нем; записать высказывания говорящего, направленные на привлечение внимания аудитории; определить наличие и перечислить слова-паразиты или заполнители пауз, употребленные автором, и т.п.

На втором этапе — проанализировать различные виды аргументов; проследить логическую аргументацию автора; прослушать и прочитать вслух фрагмент выступления, обращая внимание на темп, логическое ударение; составить план выступления на предложенную преподавателем тему, и т.п.

На заключительном этапе — подготовить обзор литературы; сделать краткое сообщение и выступить с фрагментом научного доклада.

Для успешной коммуникации во время презентации необходимо также формирование определенных поведенческих компетенций. По мнению И.В. Поморцевой, успех публичного выступления зависит не только от таких составляющих как содержание и оформление, но и от стиля, где под стилем понимается баланс формы и содержания, т.е. рациональных и эмоциональных компонентов, которые помогут сделать выступление ярким и интересным [7, с. 136]. Невербальная коммуникация играет немаловажную роль, так как еще до того, как оратор начинает говорить, аудитория оценивает его манеру держаться, позу, жесты, мимику. Именно поэтому важно, чтобы первое впечатление было позитивным, и был установлен контакт со слушателями. Очевидным способом решения данной задачи является использование в качестве учебного материала специально отобранных аутентичных видеоматериалов академических выступлений на научных конференциях, просмотр и анализ которых позволит студентам освоить основы мастерства публичной речи. Преимущество видеозаписи над аудиоматериалом заключается в том, что у студентов появляется возможность проанализировать и дать оценку не только лингвистической составляющей речи, но и оценить невербальный аспект выступления, а именно, поведение говорящего или его взаимодействие с аудиторией.

И, наконец, представляется целесообразным научить студентов самоконтролю и взаимному контролю [8, с. 104], чтобы они могли проанализировать и оценить результаты работы. Самоконтроль, при наличии схемы с критериями, позволяющими оценить степень выполнения задания, дает студентам возможность самостоятельно выставить себе баллы по итогам выступления, в то время как взаимоконтроль (технология peer-to-peer), включающий обсуждение и рецензирование ра-

бот друг друга, способствует развитию умения видеть и исправлять языковые, коммуникативные и композиционные ошибки в тексте. Однако, одним из недостатков взаимоконтроля может быть необъективное оценивание, вызванное лояльным отношением студентов друг к другу, поэтому, по мнению О. В. Галустян и Д. В. Галигорова, преподавателю было бы уместно сочетать его с латентным контролем со стороны преподавателя, т.е. скрытым наблюдением, целью которого является не выставление отметки, а разработка индивидуальной образовательной траектории [9, с. 72]. В результате данные виды работы способствуют формированию критического мышления и помогают развить умения необходимые

для продуцирования текстов и их эффективного восприятия.

Подводя итог вышесказанному, можно отметить, что даже будучи на первом курсе, самые мотивированные студенты заинтересованы в формировании и повышении профессиональной коммуникативной компетенции, так как осознают значимость знаний и умений в области академической риторики, что, несомненно, является главным стимулом в преодолении трудностей. Правильно выстроенная система тренировочных упражнений создает необходимые педагогические условия и основу для поэтапного формирования необходимых компетенций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Фрайфельд Е. Б. Художественный фильм как средство профессионально-личностного развития студентов при изучении иностранного языка в высшей школе: дис. ... канд. пед. наук. — Н. Новгород, 2006. — 257 с.
2. Ильин А. Е. Формирование у будущих менеджеров сферы управления положительной мотивации к профессионально-личностному развитию в ходе изучения иностранных языков // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. — 2014. — № 2 (82). — с. 149–153.
3. Щавелева Е. Н. Умение профессионально-тематического публичного выступления на иностранном языке в структуре содержания вузовской подготовки специалиста: дис. ... канд. пед. наук. — Москва, 2006. — 173 с.
4. Крюкова Н. Ф. Мультимедийный дискурс при обучении публичному выступлению на иностранном языке // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. — 2014. — Выпуск 29 — с. 57–61.
5. Зельцына Т. В., Овчинникова Е. Ю. Организация самостоятельной работы и способы ее совершенствования при изучении иностранного языка в неязыковом вузе // Актуальные вопросы обучения языкам: теория и практика: сборник статей Всероссийской научно-практической конференции. — Пенза: РИО ПГАУ, 2018. — с. 36–40.
6. Плещова Т. А. Формирование умений публичного выступления на профессиональную тему (английский язык, неязыковой вуз, продвинутый этап обучения): дис. ... канд. пед. наук — Москва, 2007. — 261 с.
7. Поморцева И. В. Как сделать публичное выступление интересным и увлекательным? // Рациональная фармакотерапия в кардиологии. — 2017. — Том 4. — № 1. — с. 134–135. — doi: 10.20996/1819-6446-2008-4-1-134-135.
8. Коренева А. Обучение публичным выступлениям студентов-нефилологов // Высшее образование в России. — 2008. — № 1. — с. 101–105.
9. Галустян О. В., Галигорова Д. В. Типы контроля в образовательном процессе вуза // Известия ВГПУ — 2018. — № 1(278). — с. 71–73.

© Терентьева Елена Валентиновна (elenavter@yahoo.com), Фрайфельд Елена Борисовна (elena.fraiefeld@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»